Claire-Akiko Brisset

Curriculum vitae

Publications et activités scientifiques

Curriculum vitae ……..p. 2
Publications …….. p. 6
Activités scientifiques ……p. 13

Claire-Akiko Brisset

Professeur ordinaire en études japonaises
Faculté des Lettres
Université de Genève

Adresse professionnelle
Université de Genève
Département d'études est-asiatiques
Uni-Bastions, rue de Candolle 5
1211 Genève 4

Courriel : claire-akiko.brisset(at)unige.ch

Rattachement : membre associée du Centre de recherches sur les civilisations de l'Asie orientale (CRCAO, UMR 8155)

Titre : correspondant français de l'Institut de France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres)

Domaine de recherche : histoire culturelle du Japon

Thématiques de recherche :

1. rapports entre texte et image dans le Japon pré-moderne et moderne : en particulier la tradition cryptographique et la mise en image de textes
2. anthropologie culturelle de l'écriture et de la peinture au Japon (discours et pratiques)
3. circulation des motifs narratifs dans le corpus didactique (*setsuwa bungaku*) à l'époque classique et médiévale
4. rapports entre texte et oralité dans le Japon pré-moderne : en particulier la poésie en japonais (*waka*) et les récits guerriers (énonciation, performativité, genre et réception)
5. études filmiques

Membre de sociétés savantes :

- Société asiatique, depuis 2016
- Japan Art History Forum (JAHF), depuis 2010
- International Association of Word and Image Studies (IAWIS), depuis 2008
- European Association for Japanese Studies (EAJS), depuis 2008
- Société française des études japonaises (SFEJ), depuis 1999

I. FORMATION UNIVERSITAIRE

2011 Habilitation à diriger des recherches sur travaux à l'U. Paris Diderot (jury : B. Fraenkel, A. Horiuchi, J.-N. Robert, I. Smits, S. Terada, rapporteurs extérieurs : C. Marquet et J. Mostow)

2000 Thèse de doctorat d'Etudes de l'Extrême-Orient, « Les *ashide* dans le Japon ancien à la croisée du texte et de l'image – de quelques peintures et laques cryptographiques de Heian et de Muromachi », sous la direction de C. Sakai, à l'U. Paris Diderot (jury : A. Bayard-Sakai, A.-M. Christin, J. Pigeot, J.-N. Robert et C. Sakai) [publiée]

1997 DEA d'Etudes de l'Extrême-Orient, direction : J. Pigeot, U. Paris Diderot, « Les *ashide* sur laque : problèmes méthodologiques et commentaire »

1996 Maîtrise d'Etudes de l'Extrême-Orient, direction : J. Pigeot, U. Paris Diderot, « Etude à propos du concours de peintures de Fujiwara no Enshi (1050), à partir de l'anecdote 393 du *Kokon-chomon-jû* et du *kana nikki* »

1990 Maîtrise de Lettres Classiques, direction : A. Michel, U. Paris 4-La Sorbonne, « Cassandre et la parole »

1985 Baccalauréat, série A1 (philosophie, mathématiques)

II. DISTINCTIONS SCIENTIFIQUES, INVITATIONS ET BOURSES D'ÉTUDES

II.a Prix et distinctions scientifiques

2016 Membre de l'Institut en tant que correspondant français de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres

2010 Prix Jean Reynaud de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres pour l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)

2010 Prix Shibusawa-Claudel pour l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)

II.b Invitations

2018 McClellan Visiting Fellow in Japanese Studies pour l'année académique 2018, par le Council on East Asia Studies à l'U. de Yale (26/02-02/03)

2016 Colloque co-organisé par l'U. de Heidelberg et par l'U. de Nagoya « The Materiality of the Sacred in Medieval Japan and Europe: Buddhism, Shinto, Christianity », Heidelberg (29/02-02/03)

2014 *Worskshop* « The Iconicity of Script in Manuscripts from Asia, Africa, America and Europe », Centre for the Study of Manuscript Cultures, Hambourg (31/10-01/11)

2013 Colloque international « Moving Signs & Shifting Discourses. Text and Image Relations in East Asian Art », Freie Universität Berlin (26-28/06)

2011 Séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature (Kokubungaku kenkyû shiryôkan) de Tôkyô

2010 Invitation à la Maison franco-japonaise (Tôkyô) à l'occasion du Prix Shibusawa-Claudel décerné à l'ouvrage : *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval* (Collège de France, 2009)

2006 Séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature

2003 27e Colloque international de littérature japonaise *Hyôsetsu, mohô, orijinariti : Nihonbungaku no sôzôryoku wo tou – Plagiarism, imitation, originality : questioning the imagination of Japanese Literature*, National Institute of Japanese Literature (13-14/11)

2002 Séjour de recherche au National Institute of Japanese Literature

2001 *Keynote speaker* au 25e Colloque international de littérature japonaise *Zôkei to Nihobungaku : Images and Japanese Literature*, National Institute of Japanese Literature (15-16/11)

II.c Bourses d'études

2001 Bourse post-doctorale de la Japan Society for the Promotion of Science

1998-1999 Séjour à l'U. de Waseda (Tôkyô) en tant que chercheuse invitée (*exchange researcher*) dans le cadre des échanges avec la Chancellerie des Universités de Paris (recherches effectuées pour la thèse de doctorat sous la direction de Murashige Yasushi)

1997 Bourse Jean Schneider-Louis Forest 1997 (Lettres et Sciences Humaines) de la Chancellerie des Universités de Paris

1996 Bourse de DEA du CROUS de Paris

III. MISSIONS D'EXPERTISE SCIENTIFIQUE

2015 Membre du comité de sélection, U. Bordeaux-Montaigne

2014 Membre du comité de sélection, U. de Strasbourg

2012 Membre du comité de sélection, U. d'Aix-Marseille

2010 Membre du comité de sélection, U. de Toulouse Le Mirail

2010-2016 Membre du comité de la Fondation pour l'Etude de la Langue et de la Civilisation Japonaises (sous égide de la Fondation de France)

2005-2008 Membre titulaire extérieure de la commission de spécialistes de l'INALCO

2004-2007 Membre élue de la section 15 du Conseil national des universités

V. RESPONSABILITÉS COLLECTIVES

V.a Responsabilités à l'UFR LCAO

2014-2018 Présidente du conseil scientifique de l'UFR LCAO

2009-2012 Responsable de la mention de licence pour l'UFR LCAO (4 licences)

2008-2018 Membre élue du Conseil scientifique de l'UFR LCAO

2008-2012 Responsable pour la section Japon et coordinatrice pour l'UFR LCAO des relations avec le département LANSAD

2008-2012 Directrice des études pour la Licence de japonais

2006-2010 (sauf année universitaire 2007-2008) Webmestre du site et responsable de la lettre de diffusion électronique de l'UFR LCAO

2005-2007 Responsable de la 2e année de Licence de japonais, responsable de la Licence de japonais et co-responsable de la mention de licence pour l'UFR LCAO

2004-2005 Co-responsable du DEUG de japonais

2003-2005 Responsable Erasmus-Socrates pour la section Japon de l'UFR LCAO

Claire-Akiko Brisset

2002-2005 Co-porteuse de projet pour l'UFR LCAO pour les 4 Licences et les 4 Masters dans le cadre de l'application de la réforme Licence Master Doctorat à U. Paris Diderot (basculement à la rentrée 2005)

2001-2006 Responsable pour la section Japon et coordinatrice pour l'UFR LCAO de la mention Français Langue Etrangère (FLE)

V.b Responsabilités collectives dans un autre cadre

2014-2018 Directrice de l'équipe Civilisation japonaise du CRCAO

2002-2005 Membre du bureau de la SFEJ en tant que secrétaire générale

2000-2005 Membre du conseil de la SFEJ

VI. JURYS DE CONCOURS

2010-2014 Membre du jury de l'agrégation externe de japonais (épreuve de langue classique)

2002-2003 Membre du jury du concours d'entrée à l'Ecole normale supérieure de Lyon

Claire-Akiko Brisset

PUBLICATIONS

I. OUVRAGE

2009 *À la croisée du texte et de l'image : paysages cryptiques et poèmes cachés (ashide) dans le Japon classique et médiéval*, Paris, Collège de France, coll. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises, 548 p.
- Prix Jean Reynaud de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres 2010
- Prix Shibusawa-Claudel 2010
- Compte rendu de J. Pigeot, in *Arts asiatiques* n° 65, 2011, p. 191-194
- Compte rendu de M. Simon-Oikawa, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 18, 2011 p. 255-258

II. DIRECTION D'OUVRAGES COLLECTIFS

1. 2018 (à paraître) Co-direction avec F. Dumora et M. Simon-Oikawa, *Rébus d'ici et d'ailleurs : écriture, image, signe*, chez Hémisphères / Nouvelles éditions Maisonneuve et Larose

2. 2015 Co-direction avec Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô, *"Shuhanron Emaki" Eiin to kenkyû : bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen (Le Shuhanron emaki : facsimilé et étude, autour des manuscrits de l'Agence nationale de la culture, Tôkyô, et de la Bibliothèque nationale de France)*, Kyôto, Rinsen shoten, 424 p.

3. 2014 Co-direction avec E. Leggeri-Bauer et V. Béranger (eds), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVIIe siècle*, Paris, Diane de Selliers éditeur / Bibliothèque nationale de France, 248 p.

4. 2011 Co-direction avec A. Brotons et D. Struve (eds), *De l'épopée au Japon : narration épique et théâtralité dans le Dit des Heike*, Paris, Riveneuve, 206 p.
- Compte rendu de F. Goyet, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 19, 2012, p. 217-221
- Compte rendu d'O. Ammour-Mayeur sur Fabula

5. 2010 Co-direction avec P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa (eds), *Nihon no moji-bunka o saguru: nichifutsu no shiten kara*, Tôkyô, Bensei shuppan, 448 p. (version japonaise révisée et augmentée *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, 2006)

6. 2009 *L'université et la recherche en colère. Un mouvement social inédit*, Bellecombe-en-Bauges, Éditions du Croquant, 368 p.

7. 2008 *Du bon usage des images : autour des codes visuels en Chine et au Japon*, revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* n° 30, Paris, Publications universitaires de Vincennes, 205 p.

8. 2006 Co-direction avec P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa (eds), *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, EFEO, coll. Etudes Thématiques, vol. 20, 417 p.
- Compte rendu d'E. Lesigne-Audoly, in *Ebisu* n° 39, printemps-été 2008, p. 195-203
- Compte rendu d'A.-M. Christin, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 15, 2008, p. 229-233

III. ARTICLES OU CHAPITRES DANS DES OUVRAGES COLLECTIFS

1. 2018 (à paraître) « Voix et texte : autour de l'"épopée" au Japon », in I. Muzart-Fonseca dos Santos et J.-R. Valette (eds), *Poétiques de Paul Zumthor (1915-2015)*, Paris, Classiques Garnier

2. 2017 « Homerosu kara mita chûsei nihon no Heike monogatari », in Komine Kazuaki et Miyakoshi Naoto (eds), *Nihon bungaku no tenbô o hiraku*, vol. 4 : *Bungakushi no jikû*, Tôkyô, Kasama shoin, p. 331-342

3. 2017 Résumé des conférences et travaux, *Annuaire. École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques*, 148, 2015-2016, Paris, 2017, p. 395-404 et 404-408

4. 2015 Résumé des conférences et travaux, *Annuaire. École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques*, 146, 2013-2014, Paris, 2015, p. 360-372

5. 2015 « Introduction » (avec Itô Nobuhiro), p. 1-2, « Bunkachô-zô "Shuhanron emaki" no honkoku-shakubun-chûkai », et « Tekusuto to shite no "Shuhanron" : sono ekurichûru o megutte », in C.-A. Brisset, Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô (eds), *"Shuhanron Emaki" Eiin to kenkyû: bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen*, Kyôto, Rinsen shoten, 2015, p. 22-68 et p. 70-92

6. 2014 « Riz et saké, une controverse parodique dans le Japon médiéval » et « Note sur la traduction », in E. Leggeri-Bauer, V. Béranger et C.-A. Brisset (eds), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVIIe siècle*, Paris, Diane de Selliers éd. / BnF, p. 17-40 et p. 41-43

7. 2011 « À propos de la récitation épique : la légende de Miminashi Hôichi », in C.-A. Brisset, A. Brotons et D. Struve (eds), *De l'épopée au Japon : narration épique et théâtralité dans le Dit des Heike*, Paris, Riveneuve, 2011, p. 35-54

8. 2010 « De Siddhartha à Shitta : une *Vie du Buddha* dans le Japon du XVIe siècle », in C.-A. Brisset et P. Griolet (trad., intr. et notes), *La Vie du Buddha racontée et illustrée au Japon*, Paris, P.U.F. / Fondation Bodmer (Genève), coll. Sources, p. 57-68

9. 2010 « Insei jidai ni okeru shûkyôteki shiteki kuriputogurafi-: Kunôji-kyô Yakusôyu-bon kandaigo no mikaeshi wo megutte », in C.-A. Brisset, P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa (eds), *Nihon no moji-bunka o saguru: nichifutsu no shiten kara*, Tôkyô, Bensei shuppan, p. 227-250

10. 2009 « La "guerre de l'intelligence" m'a tuer », in C.-A. Brisset (ed), *L'université et la recherche en colère. Un mouvement social inédit*, Bellecombe-en-Bauges, Éditions du Croquant, p. 5-38

11. 2008 « D'herbes et de roseaux : le végétal comme métaphore de l'écriture dans le Japon ancien », in C. Sakai et D. Struve (eds), *Regards sur la métaphore : entre Orient et Occident*, Arles, Philippe Picquier, p. 211-228

12. 2008 « Genji bunka kara ashide no poetikkusu he », in Kojima Naoko, Komine Kazuaki et Watanabe Kenji (eds), *Genji monogatari to Edo bunka: Kashika sareru yûga*, Tôkyô, Shinwasha, p. 241-258

13. 2007 « Art bouddhique et cryptographie dans le Japon du XIIe siècle : le cas du *Heike nôkyô* », in M. Simon-Oikawa (ed), *L'écriture réinventée. Formes visuelles de l'écrit en Occident et en Extrême-Orient*, série *Etudes japonaises* n° 3, U. Paris Diderot / Les Indes Savantes, Paris, p. 11-24

14. 2006 « Du pouvoir de l'écriture : la légende du moine Kûkai (774-835) », in A. Kerlan-Stephens et C. Sakai (eds), *Du visible au lisible. Texte et image en Chine et au Japon*, Philippe Picquier, p. 83-109

15. 2004 « Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : un "chant pour les morts" ? », in J. Labarthe (ed), *Formes modernes de la poésie épique. Nouvelles approches*, Bruxelles, Peter Lang, p. 451-466

16. 2002 « Ashide-e to waka to – Reizeike Shiguretei bunko no Motosuke shû wo megutte », in *Zôkei to Nihonbungaku (Images and Japanese Literature)*, Dai 25 kai kokusai Nihonbungaku kenkyû shûkai kaigiroku (Proceedings of the 25th International Conference on Japanese Literature), Tôkyô, National Institute of Japanese Literature, p. 89-101

17. 1999 « Les *ashide* : entre texte et image », in J.-P. Berthon et A. Gossot (eds), *Japon Pluriel 3, Actes du troisième colloque de la Société Française des Etudes Japonaises*, Arles, Philippe Picquier, p. 407-416

IV. ARTICLES DANS DES REVUES A COMITE DE LECTURE

1. 2016 « Autour de la première image du Buddha : image pérégrine, image répliquée », in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, fasc. 2016-III (juillet-octobre), p. 1365-1379

2. 2014 « La *Disputation sur le saké et le riz (Shuhanron emaki)* : une controverse parodique dans le Japon médiéval », in *L'Atelier du Centre de recherches historiques, Revue électronique du CRH*, n° 12 : *Vignes et vins au Moyen Âge. Pratiques sociales, économie et culture matérielle*, sous la direction de P. Mane, D. Alexandre-Bidon et M. Wilmart :
URL : http://acrh.revues.org/5937 ; DOI : 10.4000/acrh.5937

3. 2013 « Furansu kokuritsu toshokan-zô Shuhanron emaki no tokuchô to Bunkachô no honkoku (kyôdô kenkyû hôkoku) », Itô Nobuhiro *et al.*, in *Gengo bunka ronshû*, vol. 35, n° 1, U. de Nagoya, 2013, p. 1-25 :
http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00939509

4. 2013 « Du texte à l'image, et retour : les cryptographies (*ashide*) dans l'art japonais », in *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, fasc. 2011-III (juillet-octobre), p. 1407-1432 : http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00939561

5. 2008 « Insei jidai no sôshoku-kyô ni okeru nyonin jôbutsu: Heike nôkyô no kuriputogurafi- wo megutte », in C. Marquet (ed), *Ajia yûgaku* n° 109, *Tokushû : E wo yomu, moji wo miru – Nihon bungaku to sono baitai*, Tôkyô, Benseisha shuppan, p. 20-31

6. 2008 « Introduction » et « Art bouddhique et cryptographie : le "Salut des femmes" dans le Japon du 12e siècle », in C.-A. Brisset (ed), *Du bon usage des images : autour des codes visuels en Chine et au Japon*, revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* n° 30, Paris, P.U.V., p. 7-14 et p. 113-143

7. 2001 « Un cas de cryptographie religieuse et poétique dans le Japon ancien », in A.-M. Christin (ed), *Textuel* n° 40 : *Ecriture et typographie en Occident et en Extrême-Orient*, U. Paris Diderot / Centre d'étude de l'écriture et de l'image, p. 29-44

8. 1999 « Le nom dans l'épopée : Aspects du *Heike monogatari* », in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 8, p. 119-158

V. ARTICLES DE SYNTHESE

1. 2014 « Peinture et saisons au Japon : une poétique du temps et du lieu » et notice sur *Aigle perché devant une cascade* de Kishi Ganku, in C. Shimizu (ed. catal.), *Le Japon au fil des saisons. Collection Robert et Betty Feinberg*, Paris, Musée Cernuschi / Paris Musées, p. 38-45, et p. 94

2. 2013 Notice sur l'*Ecritoire au motif du chapitre Les papillons* (coll. Dutuit, Petit Palais), rédigée pour le catalogue *Japon. La lettre et l'image à l'époque d'Edo (1603-1867)*, de l'exposition éponyme organisée au Musée Champollion – Les Ecritures du monde, Figeac, du 6 juillet au 6 octobre 2013, Musée Champollion, p. 36-39

3. 2010 Notice sur la « Bataille de squelettes » (anonyme, lavis sur soie, XIXe s.), rédigée pour le catalogue *Le général de Beylié 1849-1910. Collectionneur et mécène*, de l'exposition éponyme organisée au Musée de Grenoble du 15 juillet 2010 au 9 janvier 2011, Milan, Cinq continents éd., p. 146

4. 2006 39 articles sur la littérature japonaise classique, in J. Piggott, I. Smits, I. Van Put, M. Vieillard-Baron et C. von Verschuer (eds), *Dictionnaire des sources du Japon classique. Dictionary of Sources of Classical Japan* :
- mise en ligne des notices sur le site de l'Institut d'historiographie de l'Université de Tôkyô
- publication au Collège de France, coll. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Japonaises, 578 p.

5. 2003 Compte rendu de l'ouvrage de M. Vieillard-Baron, *Fujiwara no Teika (1162-1241) et la notion d'excellence en poésie. Théorie et pratique de la composition dans le Japon classique*, Paris, Collège de France, coll. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Japonaises, 2001, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 10, p. 296-302

VI. TRADUCTIONS

VI.a Traductions de textes scientifiques

1. en cours (avec Yatabe Kazuhiko) Mita Munesuke, *Manazashi no jigoku. Tsukinaku ikiru koto no shakaigaku* (L'enfer du regard : une sociologie du vivre sans entraves), Kawade shobô shinsha, 2008

2. 2015 (avec Itô Nobuhiro) A. Bianchi, « Soto kara no shisen : Chûgoku-kaiga no shiten kata mita "Shuhanron emaki" » (Un regard extérieur : le *Shuhanron emaki* vu depuis la peinture chinoise), in C.-A. Brisset, Itô Nobuhiro et Masuo Shin.ichirô (eds), *"Shuhanron Emaki" Eiin to kenkyû : bunkachôbon-furansu toshokanbon to sono shûhen*, Kyôto, Rinsen shoten, p. 226-255

3. 2011 (avec L. Seelenbinder-Mérand) Tsuji Nobuo, *Autoportrait de l'art japonais*, traduction et annotation des chapitres 3 et 5 de *Nihon bijutsu no mikata* (Iwanami shoten, 1992), Strasbourg, Fleurs de parole, 140 p.

4. 2011 A. Gatten, « Des lettres en *kana* de l'époque de Heian : un roman épistolaire ? », traduction de l'anglais, *Actes du colloque international en commémoration du 50e anniversaire de la fondation de l'Institut des Hautes Etudes japonaises du Collège de France : Études japonaises, textes et contextes*, sous la direction de S. Matsuzaki-Petitmengin, C. Sakai et D. Struve, Collège de France, 2011, p. 155-163

5. 2007 Sano Midori, « Le Pont des songes. Du *Dit du Genji* à aujourd'hui », in *Le Dit du Genji (Genji monogatari)*, traduction de R. Sieffert, direction scientifique et commentaires des œuvres d'E. Leggeri-Bauer, Paris, Diane de Selliers éd., vol. 1, p. 21-24

6. 2006 Deguchi Hisanori, « Les illustrations du *Gikei-ki* (La Chronique de Yoshitsune) : une réflexion sur les éditions imprimées du XVIIe siècle », in C.-A. Brisset, P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa (eds), *Du pinceau à la typographie. Regards japonais sur l'écriture et le livre*, EFEO, coll. Etudes Thématiques, vol. 20, p. 209-229

7. 2005 Yasuda Toshiaki, « L'aménagement linguistique du Japon impérial : la Corée pendant la période de colonisation (1910-1945), le "Mandchoukouo" (1931-1945) et la "sphère de co-prospérité de la Grande Asie orientale" (1941-1945) », in L.-J. Calvet et P. Griolet (eds), *Impérialismes linguistiques hier et aujourd'hui. Actes du colloque franco-japonais de Tôkyô (21-23 novembre 1999)*, INALCO / Edisud, p. 97-117

8. 2004 Kanô Hiroyuki, « Les Beautés (*bijin*) dans la peinture du XVIIe siècle », in catal. H. Bayou (ed), *Images du Monde flottant. Peintures et estampes japonaises (XVIIe-XVIIIe siècles)*, Galeries nationales du Grand Palais, Paris, Réunion des Musées nationaux, p. 40-45

9. 2003 Kosugi Takehisa, « Memory & Feedback. Introduction à une grammaire des médias (ICES'72) », in M. Dachy (ed), *Lunapark*, nouvelle série, n° 1, janvier 2003, p. 50-57

10. 1999 Traduction de 90 notices descriptives d'objets de la collection du monastère Hôryû-ji, commandée par le Musée national de Tôkyô dans le cadre de la présentation des Trésors du Hôryû-ji dans ce musée

VI.b Traductions de sources primaires

1. à paraître Co-traduction avec J. Pigeot, D. Struve, S. Terada et M. Vieillard-Baron, du *Kaidôki* (*En longeant la mer de Kyôto à Kamakura*), chez Le Bruit du temps

2. 2014 Direction de la traduction intégrale du *Shuhanron*, « *Des mérites comparés du saké et du riz* » (à partir du manuscrit du Bunkachô, avec les peintures du ms BnF en regard), in E. Leggeri-Bauer, V. Béranger et C.-A. Brisset (eds), *Des mérites comparés du saké et du riz illustré par un rouleau japonais du XVIIe siècle*, Paris, Diane de Selliers éd. / BnF, p. 87-109

3. 2010 Co-traduction avec J. Pigeot, D. Struve, S. Terada et M. Vieillard-Baron, de *Kamo no Chômei, Notes sans titre (Mumyôshô). Propos sur les poètes et sur la poésie*, Paris, Le Bruit du temps, 222 p.
- Compte rendu de P.-F. Souyri, in *Cipango. Cahiers d'études japonaises* n° 18, 2011, p. 255-258

4. 2010 Co-traduction, introduction, postface, notes et glossaire avec P. Griolet de *La Vie du Buddha racontée et illustrée au Japon (Shaka no honji)*, Paris, P.U.F. / Fondation Bodmer (Genève), coll. Sources, 272 p.

5. 2009 Co-traduction avec J. Pigeot, D. Struve, S. Terada et M. Vieillard-Baron, de Kumazawa Banzan, Andô Tameaki, Kamo no Mabuchi et Ozawa Roan, *Regards critiques. Quatre réflexions sur la littérature classique dans le Japon des XVIIe-XVIIIe siècles*, Paris, Collège de France, Institut des Hautes Etudes Japonaises, 71 p.

6. 2009 Otsuji Katsuhiko, « Symétriques », in *La famille. Anthologie de nouvelles japonaises contemporaines*, t. 4, Monaco, Edition du Rocher, p. 131-152

7. 2008 Traduction et annotation collective de *Kiritsubo* « Le clos du Paulownia », premier chapitre du *Genji monogatari* dans le cadre du projet *Genji monogatari* (CEJ, INALCO / CRCAO), in *Cipango. Cahiers d'études japonaises*, n° hors-série : *Autour du Genji monogatari*, p. 14-37 : http://cipango.revues.org/586 ; DOI : 10.4000/cipango.586

VII. VALORISATION DE LA RECHERCHE

1. 2015 Participation à l'émission de radio « On ne mange pas la bouche pleine » :

http://www.franceculture.fr/emission-on-ne-parle-pas-la-bouche-pleine-festin-de-mots-merites-du-sake-et-du-riz-2015-05-03

2. 2013 Participation à l'élaboration des *Cahiers Science & Vie* n° 135 (février 2013), « Japon : Aux sources du mythe », en particulier pour l'article de J.-F. Mondot, « Les shoguns ne sont-ils que des dictateurs militaires ? », p. 61-66

3. 2010 « Art du laque et littérature au Japon », in *L'Or du Japon. Laques anciens des collections publiques françaises*, n° hors-série de *L'Estampille-L'objet d'art*, mai 2010, p. 16-21

4. 2009 « L'histoire d'un soldat », bonus rédigé pour l'édition DVD de *La Harpe de Birmanie* d'Ichikawa Kon (Carlotta)

5. 2009 « Arts de l'image. Peinture et sculpture (de la préhistoire à l'époque moderne) », in *Guide vert Japon*, Paris, Michelin, p. 84-87

6. 2006 « La *Condition de l'homme* de Masaki Kobayashi : un objet cinématographique absolu », livret rédigé pour l'édition coffret DVD de *La Condition de l'homme* (Carlotta), 30 p.

7. 2006 « De l'art de bien mourir », bonus rédigé pour l'édition DVD de *Harakiri* de Kobayashi Masaki (Carlotta)

8. 2005 « L'écriture japonaise » et « Histoire de l'écriture japonaise », deux articles pour la série *L'Art de l'écriture*, publiée par Les Devenirs Visuels (articles livrés en juillet 2005)

9. 2002 30 articles sur la littérature japonaise classique, in P. Mougin et K. Haddad-Wotling (ed), *Dictionnaire mondial des littératures*, Paris, Larousse

Claire-Akiko Brisset

ACTIVITE SCIENTIFIQUE

I. CONFERENCES ET PARTICIPATION A DES SEMINAIRES OU DES EVENEMENTS SCIENTIFIQUES

I.a Conférences sans actes

1. **27 février 2018** Edwin McClellan Visiting Fellow in Japanese Studies Lecture : "A Poetics of Ambiguity: Japanese Cryptography at the Crossroads of Text and Image", Council on East Asian Studies à l'U. de Yale
2. **10 mars 2015** En collaboration avec V. Béranger, N. Buisson et F. Cuisance, « Couleurs, saveurs : la réalisation du rouleau des Mérites comparés du saké et du riz (Japonais 5343) », conférence exclusive du cycle « Trésors du patrimoine écrit », organisé par l'Institut national du patrimoine et la BnF, à l'Institut national d'histoire de l'art
3. **12 décembre 2012** « La cryptographie (*ashide*) dans la peinture japonaise : le cas du *Heike nôkyô* », conférence invitée au Musée Cernuschi, Paris, dans le cadre de l'Association des amis du musée Cernuschi
4. **27 novembre 2012** « Le projet de recherche collaboratif sur le manuscrit du *Shuhanron emaki* de la BnF : présentation, bilan et perspectives », avec V. Béranger, conférence donnée dans le cadre du *workshop* « Saké et riz en représentation : autour du *Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz* de la BnF » (C. Marquet), à la MFJ (Tôkyô)
5. **12 novembre 2012** « Food Imagery and Parody in 16th Century Japan: About the *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) », conférence invitée à l'U. de Cambridge, Faculty of Asian and Middle Eastern Studies, Department of East Asian Studies, dans le cadre des Asian Studies Seminar Series
6. **14 juin 2012** « Entre texte et image : les laques littéraires dans le Japon pré-moderne », conférence invitée au Musée Cernuschi, Paris, dans le cadre de l'exposition *Rêves de laque. Le Japon de Shibata Zeshin au Musée Cernuschi*
7. **15 mai 2012** En collaboration avec V. Béranger et E. Leggeri-Bauer, « Le *Shuhanron emaki* de la Bibliothèque nationale de France », conférence exclusive du cycle « Trésors du patrimoine écrit », organisé par l'INP et la BnF, à l'INHA
8. **18 juin 2011** « Les *ashide* dans l'art japonais : une poétique de l'ambiguïté », conférence invitée donnée à la Maison de la Culture du Japon à Paris à l'occasion du prix Shibusawa-Claudel
9. **25 octobre 2010** « Les *ashide* dans l'art japonais : une poétique de l'ambiguïté », conférence invitée donnée à la Maison franco-japonaise de Tôkyô à l'occasion du prix Shibusawa-Claudel

10. 12 janvier 2006 « Chûsei Nihon no "Heike monogatari" – Shisha no tatari to shôja no osore » (« Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : la malédiction des morts et la crainte des vivants »), conférence invitée donnée au National Institute of Japanese Literature, Tôkyô

I.b Conférence avec actes

21 octobre 2011 « Du texte à l'image, et retour : les cryptographies (*ashide*) dans l'art japonais », conférence donnée sous le patronage de J.-N. Robert à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres à l'occasion du prix Jean Reynaud, paru en 2013 dans les *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*

I.c Participation à des séminaires

1. 28 février 2018 Animation du séminaire mastéral et doctoral d'E. Kamens (Sumitomo Professor of East Asian Languages & Literatures), Yale University, autour du *Shuhanron emaki*

2. 4 mars 2015 Participation en tant que discutante au séminaire doctoral « Théorie de la culture », axe Arts visuels, images, médias, organisé dans le cadre de l'École doctorale 131 de l'U. Paris Diderot

3. 19 novembre 2014 Participation en tant que discutante au séminaire interdisciplinaire semestriel « Les couleurs du passé à l'époque victorienne », organisé et animé par C. Ribeyrol (VALE, EA 4085) dans le cadre du programme POLYRE, intervenant : S.-M. Evangelista (Trinity College, Oxford) « Lafcadio Hearn and the colours of Japan »

4. 5 juin 2014 « Animation des figures bouddhiques : autour de la cérémonie d'ouverture des yeux », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Atelier d'anthropologie religieuse : figurations de l'invisible » (M. Carastro, S. Dugast) à l'EHESS

5. 8 avril 2014 « *Kairo* (Kurosawa Kiyoshi, 2001) », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Cinéma et anthropologie visuelle : les représentations de l'au-delà dans le cinéma japonais » (M. Picone, M. Hayek) à l'EHESS

6. 3 avril 2014 « De Ghibli à Pixar : structure, narration et genre dans l'animation contemporaine », intervention dans le cadre du séminaire masteral « Histoire du Japon moderne et contemporain : permanences et ruptures » (P. Beillevaire, G. Carré, A. Nanta) à l'EHESS

7. 23 mai 2013 « Littérature parodique et dispute culinaire dans le Japon du 16e s. : le cas du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz*) », intervention dans le cadre du séminaire « Vignes, raisins et vin dans l'Occident médiéval » (P. Mane, D. Alexandre-Bidon et M. Wilmart) à l'EHESS (publié)

8. 28 mars 2012 « Dispute parodique et culture culinaire dans le Japon du 16e s. : à propos du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du sake et du riz*) », intervention lors du séminaire « Théorie de la culture », École doctorale 131 de l'U. Paris Diderot

9. **1er février 2012** « Humilité et humiliation dans le Japon classique », intervention au séminaire associé au cours de M. Zink au Collège de France
10. **18 février 2011** « Le texte du *Shuhanron* et le genre des disputations (*ronsômono*) », exposé effectué lors du séminaire mensuel du programme de recherche « Manuscrits à peintures narratives de l'époque d'Edo au département des Manuscrits et dans les collections publiques françaises : autour du *Shuhanron emaki* (Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz) » animé par V. Béranger, C.-A. Brisset et E. Leggeri-Bauer (publié)
11. **14 mai 2005** « Le végétal comme métaphore de l'écriture à l'époque de Heian », exposé effectué lors du séminaire « Métaphore et genre : Orient et Occident », animé par C. Sakai et D. Struve (publié)
12. **18 octobre 2003** « Du pouvoir de l'écrit : autour de Kûkai (774-835) », exposé effectué lors du séminaire « Du visible au lisible : image et écriture en Chine et au Japon », animé par A. Kerlan-Stephens et C. Sakai dans le cadre du CEEI (publié)

I.d Participation à des tables-rondes, des journées d'études ou des colloques scientifiques

1. **23 mars 2018** participation comme discutante au workshop « Littérature classique japonaise et le sujet féminin » (groupe Genji), INALCO
2. **18 mai 2018** « Photographie (*shashin*) et vérité : le tournant de Meiji », communication donnée lors du colloque coorganisé sur le thème « Meiji. Une refondation culturelle », à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (C.-A. Brisset et J.-N. Robert)
3. **20 octobre 2017** « Le récit (*monogatari*) à l'intérieur des récits guerriers japonais », communication donnée lors du colloque coorganisé sur le thème : « Le *Dit des Heike* et autres récits guerriers – une épopée japonaise ? », à l'U. Paris Diderot (C.-A. Brisset et D. Struve), les 19-20 octobre 2017
4. **10 octobre 2017** « Disputation bouddhique et parodie dans le Japon du XVIe siècle : à propos du "Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz" (*Shuhanron emaki*) », communication donnée lors du colloque : « Deuxième colloque Hôbôgirin : *Rongi* – Les disputations bouddhiques au Japon », au Collège de France et à la Fondation Hugot (C.-A. Brisset et J.-N. Robert), les 10-12 octobre 2017
5. **31 août 2017** « The Miminashi Hôichi Story and the Question of the Epic Performance », communication donnée lors du panel organisé sur le thème : « Performance of History and Memory: Extratextual Dimensions of the Tale of the Heike, Japan's Iconic War Tale » (R. Strippoli), dans le cadre du 15e colloque de l'EAJS, Lisbonne, du 30 août au 2 septembre 2017

Claire-Akiko Brisset

6. **20-21 octobre 2016** « Autour de la première image du Bouddha : image pérégrine, image répliquée », communication donnée lors du « Colloque Bernard Frank vingt ans après. Nouveaux regards sur la civilisation japonaise », Collège de France et Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (C.-A. Brisset et J.-N. Robert) (publié)

7. **19-21 septembre 2016 :** « L'écriture dans la peinture : autour du Salut des femmes dans le Japon classique », communication donnée lors du 10th Meeting of the Chicago-Paris workshop on Ancient Religions (C. Carastro *et al.*), EHESS / INHA

8. **7-9 avril 2016** « Copy in Classical Japan: the Empowerment of the Sacred Texts », communication donnée dans le panel « Looking at Written Words and the Blindspots of Art History », Association of Art Historians 42nd Annual Conference (H. O'Neal), U. of Edinburgh

9. **29 février-2 mars 2016** « About the Eye-Opening Ceremony: Between the Medium and the Icon in Japan », communication donnée lors du colloque co-organisé par l'U. de Heidelberg et par l'U. de Nagoya « The Materiality of the Sacred in Medieval Japan and Europe: Buddhism, Shinto, Christianity » (M. Trede et Abe Yasurô), U. de Heidelberg

10. **4-5 juillet 2015** « The *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) from an Interdisciplinary Perspective: a Case Study », communication donnée lors du colloque international « Shifting Perspectives on Media and Materials in Early Modern Japan » (R. Leca et D. Mueller), School of Oriental and African Studies, Londres

11. **20 mars 2015** Participation comme discutante à la rencontre « Face à face avec le texte Traduire le *Genji monogatari* et la prose classique » avec R. Tyler et J. Pigeot (Terada Sumie), INALCO

12. **13 mars 2015** Participation comme discutante à la journée d'étude « Expression de soi en Chine et au Japon du Moyen Âge à l'époque moderne » (D. Struve), U. Paris Diderot

13. **31 octobre-1er novembre 2014** « Women in Paradise: Cryptography and Religion in 12th Century Japan », communication donnée lors du workshop international « The Iconicity of Script in Manuscripts from Asia, Africa, America and Europe » (H. Wimmer et R. Tumanov), Centre for the study of manuscript cultures, Universität Hamburg

14. **18-19 septembre 2014** « Gold and Copy in Classical Japan: the Empowerment of the Sacred Texts », communication donnée lors du colloque international « Gold in/and Art » (C. Delyfer), U. Toulouse Jean-Jaurès / Musée Paul-Dupuy, Toulouse

15. **28 mars 2014** « From Text to Painting, and Vice-versa in Minamoto no Toshiyori's Poetry », communication donnée dans le panel « Word and Image in Japanese Poetry », lors du colloque international de l'Association of Asian Studies (S. Takahashi-Harb), 27-30 mars 2014 à Philadelphie

Claire-Akiko Brisset

16. **12-13 mars 2014** Participation comme discutante aux journées d'étude « Ime-ji to tekusuto : Nihon no zôkei bunka ni okeru koten no sai-kesshôka wo megutte (Image and Text. Towards a Metamorphosis of the Classics in Japanese Visual Culture) » (Sano Midori et M. Trede), Maison du Japon (Paris)

17. **10 février 2014** Participation comme discutante à l'atelier « Comparatismes : questions de méthode » (C. Carastro), EHESS

18. **28-29 novembre 2013** Participation en tant que discutante aux journées d'étude « La parole en images » (B. Gaillemin et I. Yaya), Collège de France

19. **26-28 juin 2013** « Decorated Sutras and Cryptography at the Japanese Imperial Court of the Twelfth Century », communication donnée lors du colloque international « Moving Signs & Shifting Discourses. Text and Image Relations in East Asian Art » (J.-H. Lee-Kallisch), Freie Universität Berlin

20. **20-21 juin 2013** « Le monde en petit : plateaux décoratifs et paysages rêvés dans le Japon prémoderne », communication donnée lors du colloque international « Paysage et utopies : des sujets et des mondes » (A. Caiozzo et L. Dedryvère), U. Paris Diderot

21. **8-9 mars 2013** Participation comme discutante au colloque international « Mythes, rites et émotions : les funérailles le long de la route de la soie » (A. Caiozzo *et al.*), U. Paris Diderot

22. **21 janvier 2013** Participation en tant que discutante à la journée d'étude « Les significations du paysage. Peinture et littérature en Chine et au Japon » (C. Laurent), U. Rennes 2

23. **11 janvier 2013** « Couleur et sacré dans le Japon classique », communication donnée lors du colloque international « Voir et concevoir la couleur en Asie », organisée par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, la Société asiatique et l'INALCO (P.-S. Filliozat et M. Zinc), les 11 et 12 janvier 2013

24. **23-25 novembre 2012 :** participation au colloque international « Furansu-kokuritsu-toshokan-shahonshitsu-zô Shuhanron emaki o megutte (Le *Shuhanron emaki* du département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de France) » (Itô Nobuhiro et E. Leggeri-Bauer) : présentation générale du projet, de ses attendus et de ses résultats avec V. Béranger, E. Leggeri-Bauer, S. Piauger (le 23/11), et communication intitulée « *Tekusuto toshite no Shuhanron : sono ekurichûru o megutte* (Le *Shuhanron* comme texte : questions d'écriture) » (le 25/11), U. de Nagoya et Iwase bunko

25. **19-20 octobre 2012** « *Writing and Language: the case of Japanese* », communication donnée lors du workshop « Logique, langage et informatique dans une perspective multiculturelle », MFJ (Tôkyô) et U. Keiô

Claire-Akiko Brisset

26. **31 mai-1er juin 2012** « Du bon usage de la cryptographie : allusions poétiques et religieuses dans le Japon classique et médiéval », communication donnée lors des « Journées d'études dédicacées à L. Caillet : Cryptographie » (S. Houdart *et al.*), U. Paris X-Nanterre
27. **7 mai 2012** « L'écriture sans peine : un métissage à la japonaise », intervention lors de la table-ronde « Mélanger et séparer dans le Japon pré-moderne » (A. Brotons), U. Aix-Marseille
28. **13-14 février 2012** Participation en tant que discutante au colloque international « *Agalma* ou les figurations de l'invisible. Approches comparées » (C. Carastro), INHA
29. **8-9 septembre 2011** Participation en tant que discutante au colloque international « Recueils, collections et encyclopédies au Japon » (Tanikawa Keiichi *et al.*), Collège de France
30. **1er avril 2011** « Food Imagery and Parody in 16th Century Japan: About the *Shuhanron Emaki* (*The Illustrated Scroll of the Sake and Rice Debate*) », communication donnée dans le panel « Before and After the Banquet: Culinary Discourse in Japan (1500-1900) », lors du colloque international de l'AAS / ICAS (International Conference for Asian Studies), du 31 mars au 3 avril 2011, Honolulu
31. **22 mars 2011** « The Monster Inside? Kurosawa Kiyoshi's *Kairo* », communication donnée lors de la journée d'étude internationale « Looking Through the Monster : Anomalies, Prodigies and *Pandemonium* in Japan » (C.-A. Brisset et M. Hayek), U. Paris Diderot
32. **18 juin 2010** « Le texte du *Shuhanron emaki* », communication donnée lors de la journée d'étude internationale « Riz ou saké : faut-il choisir ? Image de l'alimentation dans le Japon du XVIe siècle : le *Shuhanron emaki* (*Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz*) » (V. Béranger, C.-A. Brisset et E. Leggeri-Bauer), Musée Cernuschi (Paris)
33. **21 novembre 2009** Participation à la journée d'étude organisée par le groupe de recherche « Education, enfance-s et société dans le Japon contemporain » sur le thème « La réforme des universités et de la recherche au Japon : des enseignements pour l'Europe ? » (C. Galan), INALCO
34. **21 septembre 2008** « Decorated Sûtras and Women's Painting : on the *Heike nôkyô* », communication donnée lors du panel organisé sur le thème : « Research on *monogatari*, by the "Groupe Genji de Paris" », dans le cadre du 12e colloque de l'European Association for Japanese Studies, à l'U. de Salento (Lecce), du 20 au 23 septembre 2008
35. **8 juillet 2008** « Calligraphie, peinture et sacré : la copie des *sûtra* bouddhiques dans le Japon des 11e et 12e siècles », communication donnée lors du 8e congrès de l'International Association of Word and Image Studies, à l'INHA (B. Fraenkel), du 7 au 11 juillet 2008
36. **7 juin 2008** « À propos de la récitation épique : la légende de Miminashi Hôichi », communication donnée lors de la journée d'étude internationale « Autour du *Heike monogatari* : narration épique et théâtralité » (C.-A. Brisset *et al.*), à l'U. Paris Diderot (publiée)

Claire-Akiko Brisset

37. 31 mai 2007 « Couleur et sacré : la copie de *sûtra* dans le Japon des 11e et 12e siècles », communication donnée lors des Journées H.-J. Martin organisées les 30 et 31 mai 2007 à l'INHA, sur le thème « La mise en texte : écriture, pensée, lecture. Une approche comparative II » (J. P. Drège et C. Jacob), GRDI « Les mondes lettrés » / CRCAO

38. 27 avril 2007 « Le "Salut des femmes" dans les *sûtra* ornés de l'époque *insei* : autour des cryptographies du *Heike nôkyô* » (« Insei jidai no sôshoku-kyô ni okeru "nyonin jôbutsu" – "Heike nôkyô" no ashide-e wo megutte »), communication donnée lors du colloque international organisé les 27-28 avril 2007 à la MFJ (Tôkyô) sur le thème « Moji wo miru, e wo yomu : Nihon bungaku to sono baitai (Regarder l'écrit, lire les images : la littérature japonaise et ses supports) », à l'occasion de la publication du livre *Du pinceau à la typographie* (publiée)

39. 10 mars 2007 « Le "Salut des femmes" dans un *sûtra* enluminé dans le Japon du 12e siècle : autour des cryptographies du *Heike nôkyô* », communication donnée lors d'une journée d'études « Du bon usage de l'énigme : une réflexion collective autour de l'image et des codes visuels en Chine et au Japon » (C.-A. Brisset), Musée des Lettres et des Manuscrits (publiée)

40. 16 septembre 2002 « Un paysage-rébus du XIIe siècle : le *Recueil des poésies de Kiyohara no Motosuke* (*Motosuke-shû*) conservé dans la collection Reizei (Kyôto) », communication donnée lors de la 2e table ronde sur le rébus (M. Simon-Oikawa), Groupe de recherche sur le rébus (CEEI)

41. 27 avril 2002 « Le *Heike monogatari* dans le Japon médiéval : un "chant pour les morts" ? », communication donnée lors du colloque international « Formes modernes de la poésie épique : nouvelles approches » (J Labarthe), 25-27 avril 2002, U. de Tours-François Rabelais (publiée)

42. 15-16 novembre 2001 « *Ashide-e to waka to – Reizeike Shiguretei-bunko no "Motosuke-shû" wo megutte* » (« Cryptographie et poésie : le cas du *Recueil poétique de Motosuke* conservé dans la collection de la famille Reizei »), communication donnée lors du 25e Colloque international de littérature japonaise « *Zôkei to Nihobungaku – Images and Japanese Literature* », organisé par le National Institute of Japanese Literature (Tôkyô) (publiée)

43. 6-8 avril 2001 « Le *Hosshi kudoku-hon* du *Heike nôkyô* : art bouddhique et cryptographie dans le Japon du XIIe siècle », communication donnée lors du colloque « L'écriture réinventée – Formes visuelles de l'écrit en Occident et en Extrême-Orient » (M. Simon-Oikawa), MFJ, Tôkyô (publiée)

44. 8 janvier 2001 « Le rébus du *Kunôji-kyô* : typologie formelle et fonctionnement », communication donnée lors de la table ronde sur le rébus (M. Simon-Oikawa), Groupe de recherche sur le rébus (CEEI)

45. 7 juillet 2000 « The *kunôji-kyô*: religious practices and poetical aesthetics in the late Heian period », communication donnée lors du 1er atelier doctoral de l'EAJS (P. Kornicki), 7-9 juillet 2000, U. of Cambridge

46. 20 mai 2000 « Le *Kunôji-kyô* : un cas de cryptographie religieuse et littéraire à la fin de l'époque de Heian », communication donnée lors de la journée d'étude sur la littérature classique du Japon organisée à l'UFR LCAO (J. Pigeot), U. Paris Diderot (publiée)

47. 21 janvier 2000 « Les *ashide* : quelques cas de cryptographie littéraire dans le Japon ancien », communication donnée lors de la journée d'étude doctorale « Ecriture et typographie » (A.-M. Christin), CEEI, U. Paris Diderot (publiée)

48. 18 décembre 1998 « Les *ashide* : entre texte et image », communication donnée lors du 3e colloque de la SFEJ (J.P. Berthon et A. Gossot), Paris, CNRS, 17-19 décembre 1998 (publiée)

49. 10 mars 1997 « À propos d'énigmes picturales dans le Japon ancien : quelques exemples de *ashide* », communication donnée lors des Rencontres de la Sorbonne, « Une écriture, une pensée ? Des clefs pour le Japon » (A.-M. Christin et J. Goody), table ronde des 10 et 11 mars 1997, U. Paris 4

I.e Participation à des ateliers dans le domaine de la conservation et exposition

1. 1er avril 2011 Workshop on the Care and Handling of Japanese Materials from the Edo Period, Honolulu Academy of Arts (Hawaii)

2. 5-8 octobre 2010 Workshops on the Conservation and Restoration of Japanese Scrolls at Museum für Asiatische Kunst, organized by the National Research Institute for Cultural Properties (Tokyo) (Workshop 1: "Basics of Japanese Paper and Silk Conservation" and Workshop 2: "First steps for Japanese Scroll Restoration")

3. janvier-juillet 2010 contribution à l'organisation de l'exposition « Le général de Beylié, collectionneur et mécène » au musée de Grenoble (15 juillet 2010-9 janvier 2011)

II. ANIMATION ET ENCADREMENT DE LA RECHERCHE

II.a Participation à des comités de rédaction

1. depuis avril 2015 Membre du comité de rédaction du *Bulletin de l'Ecole Française d'Extrême-Orient*

2. depuis décembre 2013 Membre du comité de rédaction de la collection d'études comparatistes *Loka*, en cours de création (EHESS)

3. depuis 2010 Membre du comité de rédaction de la revue *Cipango. Cahiers d'études japonaises* (INALCO)

4. 2010-2016 Membre du comité de rédaction de la revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* (P.U.V.)

5. 2005-2010 Membre du comité de pilotage de la revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* (P.U.V.)

6. 2002-2005 Membre du comité de lecture de la revue *Cipango, Cahiers d'études japonaises* (INALCO)

II.b Animation de séminaire ou de groupe de recherche

1. 2010-2018 Co-animation avec D. Struve du programme de recherche « Narration et théâtralité », puis « Récitation épique et image du guerrier dans le Japon médiéval et pré-moderne » (CRCAO) (publié)

2. octobre 2009-décembre 2012 Co-création et animation avec V. Béranger (BnF) et E. Leggeri-Bauer (INALCO), du programme de recherche « Manuscrits à peintures narratives de l'époque d'Edo au département des Manuscrits et dans les collections publiques françaises : autour du *Shuhanron emaki* (*Rouleau illustré sur les mérites comparés du saké et du riz*) », élu au plan triennal de la recherche 2010-2012 de la Bibliothèque nationale de France (publié)

3. janvier-juillet 1999 Co-animation avec P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa du séminaire mensuel de la MFJ (Tôkyô), « Le livre et l'écrit en Chine et au Japon » (publié)

II.c Responsabilités scientifiques lors de colloques ou pour des publications

1. 2016 Membre du comité scientifique du 12e Colloque de la SFEJ, 15-17 décembre 2016 (U. de Lyon 2), sur le thème « Autour de l'image : arts graphiques et culture visuelle au Japon »

2. 2012 Membre du comité scientifique du 10e Colloque de la SFEJ, 19-21 décembre 2012 (U. de Toulouse-Le Mirail) (publié)

3. 2010 Membre du comité scientifique du 9e Colloque de la SFEJ, 16-18 décembre 2010 (INALCO) (publié)

4. 8 juillet 2008 Co-organisation avec M. Simon-Oikawa du panel « Pouvoir de l'image, puissance de l'écriture : formes d'efficacité du sacré en Extrême-Orient », dans le cadre du 8e congrès international de l'IAWIS, sur le thème « L'efficacité », à l'INHA (Paris), 7-11 juillet 2008

5. 2002-2004 Responsable éditoriale de la série *Etudes Japonaises*, aux éditions des Indes Savantes (5 volumes parus)

6. 2002 Membre du comité scientifique du 5e Colloque de la SFEJ, 19-21 décembre 2002 (CNRS Paris) (publié)

7. 2000-2006 Membre du comité d'édition du séminaire « Le livre et l'écrit au Japon et en Chine », organisé en 1999 à la MFJ (Tôkyô), en collaboration avec P. Griolet, C. Marquet et M. Simon-Oikawa, aux éditions de l'EFEO (publié)

III. ORGANISATION DE COLLOQUES OU DE JOURNEES D'ETUDE

1. **18 mai 2018** Co-organisation avec J.-N. Robert du colloque « Meiji. Une refondation culturelle », Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (actes à paraître)
2. **19-20 octobre 2017** Co-organisation avec D. Struve du colloque international « Le *Dit des Heike* et autres récits guerriers – une épopée japonaise ? », U. Paris Diderot (actes à paraître)
3. **20-21 octobre 2016** Co-organisation avec J.-N. Robert du « Colloque Bernard Frank vingt ans après. Nouveaux regards sur la civilisation japonaise », Collège de France et Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (actes à paraître)
4. **2-4 mai 2012** Co-organisation avec F. Dumora (U. Paris Diderot) et M. Simon-Oikawa (U. Tôkyô) du colloque international « Écrire en images : le rébus dans les civilisations de l'écriture », à l'U. Paris Diderot (actes à paraître)
5. **3-5 novembre 2011** Co-organisation avec V. Béranger et E. Leggeri-Bauer des journées d'étude « Éloquence du texte, images en dialogues. Le *Shuhanron emaki* : genres littéraires et représentations dans le Japon médiéval » à la BnF et au musée Cernuschi (publiées)
6. **22 mars 2011** Co-organisation avec M. Hayek de la journée d'étude internationale « Looking Through the Monster : Anomalies, Prodigies and *Pandemonium* in Japan », à l'U. Paris Diderot (actes à paraître)
7. **20-24 septembre 2010** Co-organisation avec V. Béranger et E. Leggeri-Bauer d'un atelier de paléographie japonaise animé par Komine Kazuaki (U. Rikkyô, Tôkyô), INHA et BnF
8. **18 juin 2010** Co-organisation avec V. Béranger et E. Leggeri-Bauer de la journée d'étude internationale sur le thème « Riz ou saké : faut-il choisir ? Image de l'alimentation dans le Japon du XVIe siècle : le *Shuhanron emaki* (*Rouleau sur les mérites comparés du saké et du riz*) » au Musée Cernuschi (Paris) (publiée)
9. **7 juin 2008** Co-organisation avec A. Brotons et D. Struve de la journée d'étude internationale « Autour du *Heike monogatari* : narration épique et théâtralité », à l'U. Paris Diderot (publiée)
10. **10 mars 2007** Organisation de la journée d'étude « Du bon usage de l'énigme : une réflexion collective autour de l'image et des codes visuels en Chine et au Japon », au Musée des Lettres et des Manuscrits (Paris), dans le cadre de la préparation d'un numéro de la revue *Extrême-Orient Extrême-Occident* (publiée)

IV. PARTICIPATION A DES PROGRAMMES DE RECHERCHE

1. **2018-2020** Participation au programme de recherche international *Muromachi kôki kara Edoki no eshahon, Nara e-hon, hanpon kenkyû o tsûjita saisentan Nihongaku kenkyû to Seiô to nettowâku kôchiku*

(Building a network in Europe through cutting edge research on Japanese picture books from the late Muromachi to Edo periods, Nara *e-hon*, and Edo period illustrated manuscripts), U. Nagoya / MEXT

2. **2004-2018** Participation au programme de recherche « Savoirs et techniques du Japon médiéval et pré-moderne » (CRCAO)

3. **2001-2006** Participation au « Groupe de recherche sur le rébus (définition, typologies et usages) » (CEEI, U. Paris Diderot)

4. **depuis 2000** Participation au programme *Genji monogatari* (traduction collective et recherches interdisciplinaires coordonnées autour de cette œuvre) (CEJ, INALCO / CRCAO)

5. **depuis 1997** Participation au groupe de recherche sur la littérature japonaise classique, fondé et animé par J. Pigeot (autres membres : D. Struve, S. Terada et M. Vieillard-Baron, CRCAO)

V. DIRECTION DE THESE, ET PARTICIPATION A DES JURYS DE THESE OU D'HDR

V.a Direction de thèse

Depuis 2013 Direction de la thèse d'A. Demnati (UPD) : « Le cinéma d'Oshii Mamoru. Réalisme et hyperréalisme de l'image animée »

V.b Participation à des jurys de thèse

1. **9 juin 2917** D. Mulard : « Production et réception des manuscrits enluminés japonais des XVIIe et XVIIIe siècles : le cas du “Récit de Bunshô” (*Bunshô sôshi*) », direction : E. Leggeri-Bauer et C. Marquet (INALCO)

2. **9 décembre 2015** L. Dor : « L'évolution de la calligraphie à l'ère moderne et la figure du "calligraphe non calligraphe" (1880-1948) », direction : M. Lucken (INALCO)

3. **3 juillet 2012** M. Parmentier : « L'évolution de la perception et des théories relatives aux couleurs dans le Japon de l'époque d'Edo (1603-1868) et de l'ère Meiji (1868-1912) », direction : F. Macé (INALCO)

4. **4 avril 2012** Y. Takagi : « Les hauts dignitaires messagers impériaux à Ise au XIIe siècle », direction : C. von Verschuer (EPHE)

V.c Participation à des jurys d’HDR

1. **29 juin 2016** M. Simon-Oikawa : « Ecriture et image en France et au Japon – Poésie visuelle et jeux iconiques », U. Paris Diderot

2. **3 décembre 2015** A. Brotons : « Le processus de territorialisation du sacré dans le Japon ancien et médiéval : l'exemple des trois sanctuaires de Kumano », INALCO

3. **23 novembre 2001** F. Goyet : « Pensée et épopée : *Iliade*, *Roland*, *Hôgen* et *Heiji monogatari* », U. Stendhal Grenoble 3